

Instruções para criação de novas versões de vídeos em outros idiomas

SE VOCÊ TEM EXPERIÊNCIA EM EDIÇÃO DE ÁUDIO

1. Transfira os arquivos do gravador de áudio para o computador de edição. Coloque-os em uma pasta que tenha sido nomeada para o idioma e programa.
2. É recomendável **renomear os arquivos de áudio** com o nome do programa, idioma e número da cena.
3. Inicie um projeto em seu software de edição de áudio. O editor de áudio Audacity é gratuito e pode ser baixado aqui: <http://www.audacityteam.org/>. Ele pode ser instalado em diversos idiomas.
4. Peça à Access Agriculture a trilha do guia WAV em inglês ou francês. Importe esse arquivo para seu projeto de edição.
5. Agora importe a pasta contendo os arquivos no novo idioma.
6. Use a faixa de áudio guia do vídeo para posicionar os arquivos de áudio do novo idioma. Não se esqueça de colocar o áudio que tem o título do programa. Se você assistiu ao vídeo saberá onde ele aparece. Em caso de dúvida, solicite essas informações à Access Agriculture.
7. **NÃO** altere a duração do programa de vídeo.
8. Se algum dos novos arquivos de voz for muito longo, eles precisarão ser gravados novamente.
9. Quando os arquivos de áudio do novo idioma estiverem prontos, "desligue" (mute) a faixa de áudio com a voz-guia.
10. Certifique-se de que os níveis da nova voz estejam com bom volume e não seja possível ouvir nenhuma respiração ou estalidos.
11. Quando você estiver satisfeito com a qualidade do áudio, exporte o áudio como arquivo de áudio WAV 48Khz de 16 bits.
12. Envie o arquivo de áudio que você exportou para a Access Agriculture, então montaremos a nova versão do programa em um novo idioma e a carregaremos no site.

LEMBRE-SE!

Preste atenção aos detalhes em cada etapa.
Tente sempre produzir um programa de QUALIDADE.